



EUR CHANSON

A NEVEZ COMPOSET

VOAR SUJET

D'ar groaguet pere gar lipet.

Voar ton : *Mari Mogoden.*

Pa zeo guir e m'euz amzer, plu, liou ha paper,
Ezan da em zivertissa, da dremen va amzer,
D'ho lakat holl da c'hoarzinn, ar re n'int ket coupabl,
PossUBL memeuz veac'h coupabl, ma e zoc'h rësonnabl. (*Bis.*)

Ne ouzon petra ober, gant aoun eus fachiri,
Birvi a ra ma goad, dre ma holl izili,
Martreze ar re goupabl a golero ouzin,
Hag a skoïo var ma gorre, e lec'h dont da c'hoarzin. (*Bis.*)

Avanturi ran ato, credi ran fermamant,
Vit laret ar virionnez, na veac'h ket drouk contant,
Nep a vezol an e guein, certenn n'ho ouzin cas;
Mes mac fell dezo grognal, me gonto davantaj. (*Bis.*)

Er guer mà zo cafeou, hag a zastum arc'hant,
Digant ar maguerezet, groagez koz ha yaouank,
Eu eur verza cafe, cafe, du, cafe lez,
A vagont ho bugale, ha zastumont danvez. (*Bis.*)

Kerkent m'antreont enn ty, d'hoc'h-tu clevit ar vreg,
O lavaret d'ar merc'het, deut tre, deut tre, azeet,
Ar vaguerez a lavar : buan eur banne cafe,
Vit ma c'hellin mont d'am zi, voar dro ma bugale. (*Bis.*)

Neuze velet ar vatez, tont gant eur mell bolen,
Brassoc'h eo 'vit eur skudell, kement hag eur soupieren,
Da lakat d'ar vaguerez, var ann dol 'ne c'hichen,
Vit ma lenio a grampoez, p'otramant a vara guenn. (*Bis.*)

Vit d'ar volen beza bras, darn anezo a renk
Cavet diou veach leis unan, araok mont en ho hent,
Darn all zo rêzonaploc'h, goude eva eur banne,
A c'heont enn ho rout, hag a deuio adarre. (*Bis.*)

Be a zo groagez yaouank, ho defe cassonni,
Ho kemer ar volen vras, pa ve goarsset enn ti,
Mes neuze int a ev daou, elec'h eva unan,
A certenn ann hostizez ne ve ket drouc contant. (*Bis.*)

Pa vez eat ar goaset kuit, neuze e lavaro,
En eur ober eun ear gruel, me am be drouk outo,
Voar digare kemer eun tam tan 'vit fumi,
E teuont da velet piou ve en em regali. (*Bis.*)

Neuze e commanço ar merc'het assamblez
Da bikat d'eoc'h ho chupen, kerkoulz ha d'ho lignez,
N'oc'h euz met chom da zilaou, e kichen toul an nor,
A c'hui a velo neuze ma zoc'h den a henor. (*Bis.*)

Pa gomzont euz ar voazet, e laront sac'h ar guin,
Pillier ann hostaliri, affronter pe gokinn,
Mic'hiec ha polisson, a lavaront da zarn,
Reder ann toullou fall, pe furcher ann davarn. (*Bis.*)

Pez a gavan diséçon, e mesk ar merc'het-ze,
O chom 'bars er c'hafseou, aliez pad an de,
Hac ann hini ne vo ket voar o listen douguët,
N'a pa brezekfe gant rêzon, ne vo quet selaouet. (*Bis.*)

Epad ma vezont eno, varbillont rib rib rao,
Pa gomzont euz unan benac, euz a droug comzont atao,
Koulzgoude ma comprenfec'h, zo eun dra ne quet fall,
Propoc'h d'eoc'h beza en ho ty, 'vit beza ty eun all. (*Bis.*)

Abars en hostaliri, ve clevet ann douariou,
Va hunan a m'euz guelet, ebars ar so:t plaçou,
Ne garont na butun, na guin, sucr na cafe ;
Devot int dreist peb-tra, ha côves reont bemde. (*Bis.*)

Ma gompreñfec'h, hostizez, certenn ho peuz tor bras,
N'oc'h quet ho tastum danvez gant ho polennou bras,
Darn anezo goude dislunia ho bolen,
Lavarø neuze : eman zo re zu pe re ven. (*Bis.*)

Neuze e teuyo ar vreg, pe otramant ar vatez,
Gant eur loayadic cafe, pe eur loayadic lez,
Neuze ne vezo quet adarre dœuc avoalc'h,
Koulzgoude ho fêamant, daou venec zo n'ho yale'h. (*Bis.*)

N'em zidromplet ma den mad, ne deo ket gant cafe,
E zastuman danvez, ha maga va bugale,
Mes da heul ar c'hafe, me a verz ive traou all,
Gouerza e ran boisson, bara, aman, quig sall. (*Bis.*)

Var zigare dønt da guerc'hat eun tam quig pe aman,
Ar merc'hedigou-ze a ev ar c'hafe prontamant,
Hag a iello goude contant var zu ar guer,
En eur lavaret d'an noac'h, Jesus, ann traou zo quer. (*Bis.*)

Ar pez vezo coustet eiz real, vezo contet eur skoët,
An noac'h zo sur da gredi, pa eo guir n'eus ket guelet,
Hag evel-ze ar vreg, gant e frovision lun,
A zo sur da gaout cafe, bemdeiz 'pad ar zizun. (*Bis.*)

Be a zo c'hoas en ho touez, hag a vev en ho ez,
Moyen d'ezho da gaout cafe, bars en ho zi bemdez,
Mes en eur vont d'ar c'hafé, int kuit gant daou venek,
Hag evel-ze ar real, d'euz ann ty n'ho neus quet. (*Bis.*)

Goud a rann a zo groaguet, a ya hep compliment,
A lies d'ann eisvitiou, evit cavet arc'hant,
Goude yallont n'hor goapat, hag iveau hep tam nerc'h,
Digasset deomp-ni cafe, abars dour venerere'h. (*Bis.*)

Groaguet d'euz re a gomzan, ne quet gant fachiri,
E zeo rimet ar son-mâ, goude hon dijuni,
Plijadur eo ho guelet, mont 'bars enn tavarniou.
A goude o sortial, 'n eur lipat ho muzellou. (*Bis.*)

Darn demeus ar merc'het, euz ar zon n'euz cassondi,
Breman e lec'h eun tassat, evin eun, daou pe dri,
Ya sur e lavarfont, pa zeo guir int arach,
Express 'vit ober biska, ni evo davantaj. (*Bis.*)

Goud 'ran er vad ar merc'het a vezo drouk contant,
Pa 'z eo guir voar ar voazet darn d'eus ho zroïou cam,
Darn o clevet ar son-mâ, a facho marteze,
Ar re goupabl ne gar quet clevet ar virione. (*Bis.*)

Na gredan quet ve nicun, a deuse da facha,
Rac evidon va hunan, lavaran memes tra,
Ar re zo custumet, da vont d'ann hostaliri,
Dridal 'ra ho c'halon, defot beza enni. (*Bis.*)

Poent e zeo d'in finissa, avoalc'h am eus comzet,
Evit ar pez 'ra vad deoc'h, me ne sourcian quet,
Eva cafe pe gognac, pe otramant traou-all,
Me lavar ar virione, d'ho zicour u'hon quet fall. (*Bis.*)

Mar zentan d'eus ma speret, biquen ne finissid,
Clevet comzou inutil, gaut ho teodou malin,
Ho pedi a ran breman, quement a labour koat,
Da lemma ho penviji, evit ma troc'hfont mat. (*Bis.*)

Nep 'n'euz c'hoant da c'houzout, piou n'euz ar son-mâ grêt,
E zeo gant paotret dizourei, CLIQUET e z'int hanvet,
Ho d'eus rimet ar son-mâ, eur zulvez goude lein,
Ebars en eur vourgadenn, 'tre Kemper a Pleyben. (Bis.)

Ann daou ho d'eus-hi composet, a zo brao dizourci,
Mes n'ho d'eus ket e savet, 'vit kaout ho fachiri,
Lod a vellan zo fachet, lod all zo o c'hoarzin,
D'eus eta camarad, da eva eur banne guid. (Bis.)

Cetu c'houi rouanez ar vourgadennou hanvet,
Bezit eta contant, eur fortun gaér c'heus grêt,
Ar labour a reomp tout, 'bars enn hon devez,
E zeo eva, commerachi ha cousquet aliez.

Epad ma vez ebars en hostaliri,
Ne rin james tam goab abet anezi,
Evel eur vuoc'h coz, mam ar burzudou,
A ve deut e fri cazmant enn e guinou.

O pebeus talant, babillerez ho comzou,
Mastrouillen, ragacherez, ruzerez ann treujou,
Penn paour, penn avelet, jacquezen ha libouden,
Pillerez he guinou, ive conterez mil flaben.

Assa, compagnuez, mont a ran d'arrê! i,
Bezit ar vadelez da zont d'am excusi,
Me a zo eun ignorant, n'ouzon netra tout,
Impossabl e zeo din hep miret da vankout,

Bian eo va speret, n'a m'euz quet a skiant,
Ne ouzon netra tout ar pez a lavarant,
Rac-se, merc'het me ho ped, ne rit quet attantion,
Me zo evel eur c'hi bian, harzal hep occasion.

Breman deufomp da anaout ar re vez coupabl,
Balamour ma zeo guir, me vo sûr desagreabl,
Mes evidomp-ni zo contant, joaüs ha gæë,
N'hos d'eus netra lavaret nemet ar virionnez.



CHANSON

VOAR SUJET AR MECANIKOU.

Voar eun ton *Gallec.*

Me ho ped, habitantet, da selaou eur chanson ,
Me a c'ha d'hi disclêria bars en komzou guirion ,
Var sujet ar mecanikou, pere zo destinet
Ebars en amser presant evit dorna ann ed.

Me a zisclêrio eur breuvet, hag a zo zur guirion ,
Ann hep am dislavaro, a vez eun dirêzon ,
Beza zo hag a lavar, aboue ar mecanikou
E timinu en ho irrier ann drederen ho eostou.

Tor bo deveus a guemense, tamal ar mecanik ,
Honbez, pa ve cras ann eost, ho disill manifik ,
Ma tastumer ann eostou, vel cn amzer guechal ,
Sûr ar mecanikou, ne d'int quet da damal .

Mes beza zo eur rum tud, aboue ar mecaniko ,
A droc'h, a zastum ho eost, araog ma vez daro ,
Ma lakeier ar c'houistou , da zorna ar reze ,
A lavarjont potret al lajou : ni a renk chom adre .

Mes, allas ! ar mecanik, ne voar quet a goseal,
Ha pa ve boutet enni, hi a guemer ractal,
Gant re govat ed gleb, eo forcest da derri,
Dre fors lakat enni, a deuio da succombi.

Ha neuze mestr al leur, vō clevet o laret,
Cetu aze hor mecanik, a zo fall tremenet,
Red a vo chench anei, kemer unan neve.
Mar troc'het hoc'h ed en glas, e raïo adare.

C'houistou ha mecanikou, certen ne dorfont quet,
Ed a vo troc'het en glas, a dastumet en gleb.
Dont a reont da forci, terri ar mecanikou,
Ha grilla ann dornerien, memes var all leuriou.

Ma sentfac'h demeus va avis, goude klevet va chanson,
Disc'èria deoc'h eur breuvet, hag a zo guirion,
Lezel hoc'h eost da droc'ha, quen a vezodaro,
Sur vezint dornet mad, gant ar mecaniko.

Ann ed a vezodaro, ha dastumet en sec'h,
A raïo dispen mad, ha muioc'h direbech,
Neuze vo plijadur clevet ar mecaniko,
O cana 'bars el leuriou, e dissilla ann eostou.

Mont a ran da zisclèria lod demeus ar boaniou,
O deveus all labourerien, ho dastum ho eostou :
Noz ha de o labourat, n'ho deveus james repos,
Entre ma vez mad ann amzer, evit dastum ann eost.

Ar re a zo e flani, ha ne labouront quet,
A glefe lavaret eur beden evit ar baysantet,
A sonjal en ho foaniou, hag en de hag en noz ,
C'houi voar, evel ann holt, eo necesser ann eost.

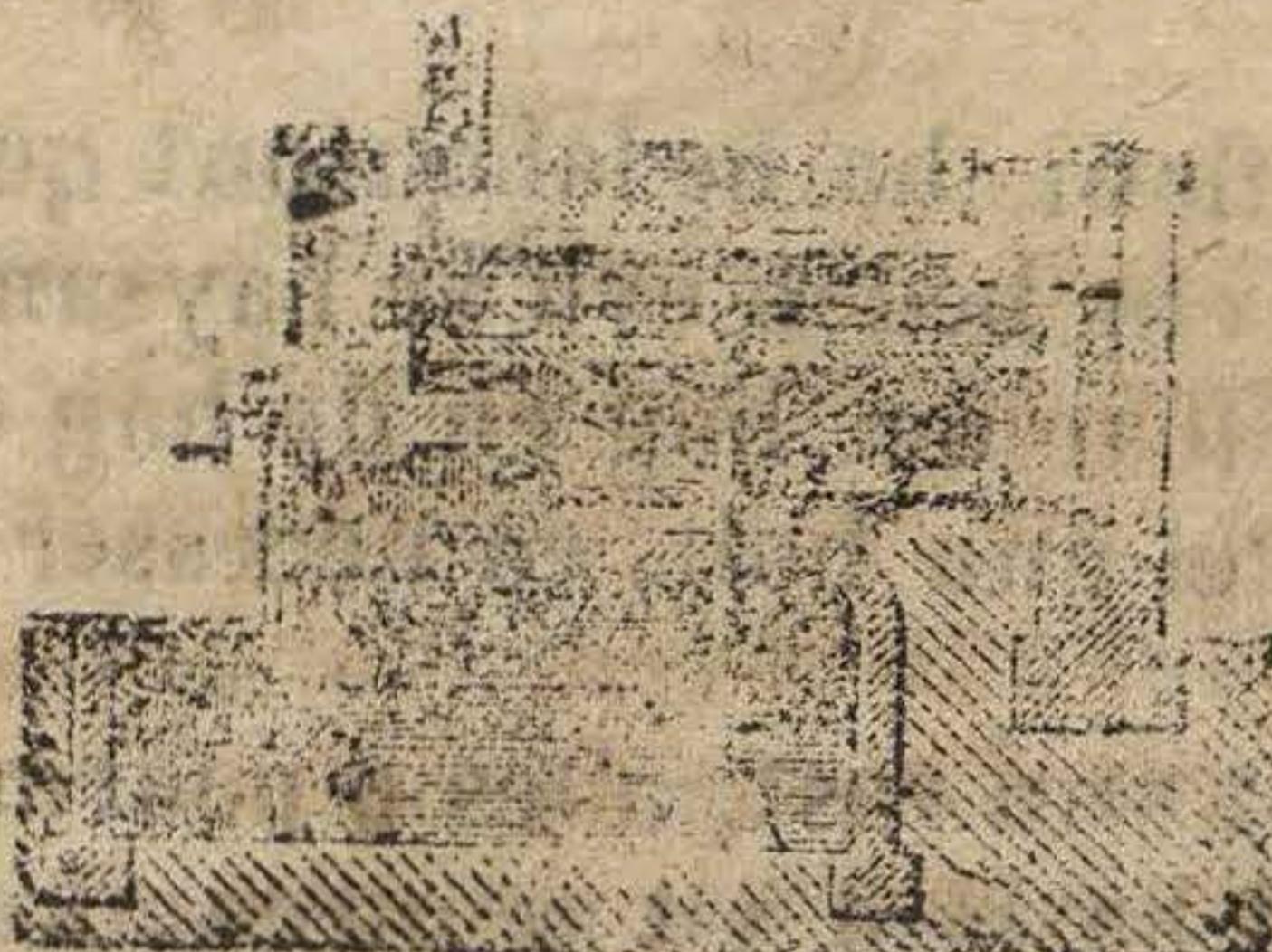
Me zo bet vit ann eost, alies o pourmen,
O querc'het eol ha lard vit ar mecanikerien,
Hag a meus guelet er bourkou, cälz a dud disourei,
Dijen en amzer ann eost, p'o d'eus boued da zibrl.

Mont a ran da finissa, breman va c'hanouen ,
En eur requeti mil bennos d'ar mecanikerien ,
Recouret e zomp holl gant ar mecanikou ,
Calz a dud a vije skuis ho c'heuill al lajou.

Ma fell deoc'h clèvet pe oad hen eus ar c'homposer ,
Breman n'eus eiz mil devez ha pevar c'hant anter
Abaoue ma zeo ganet ebars er bed tribullus ,
Da c'hortos caout ann esperanç da vont dirac Jesus .

FIN.

GUYOMARC'H , LUCAS.



2

— • N'eo ket possUBL did e vanken , »
— En eur goëla, eme Isabel , —
— « Did e vezin da virviken,
» A pa ves maro bepred fidel ;
» Ma zeufenn da ancounac'hat
» Ann ini e m'eus kement caret ,
» Ra zeui dirag va daoulagad
» En spec̄ da reproch din va fec'het.

3

» Mar demezan var va devez ,
» Er banket em c'hichenn azeet ,
» Deut da gass ac'hanon d'ar bez
» A lavaret 'vo me ho pried . »
Rolland a zo maro siouas ,
Isabel e deus kaon hac ankend ;
Neo ker echuet mad ar bloas
Ma teuas eur Markis d'e goulen .

4

E renq, e c'henet, e arc'hant ,
A zallas calon ann intanvez ,
Reï a ras e c'housantamant
Hac assinet e oe an devez ;
Ar guerent oll n'em assamblet ,
Ar banket a gomanças souden ,
Ne oant ket c'hoas peur azeet ,
Eun Officer zo enn o c'hichenn .

5

Spontus bras a re e velet ,
Rag er guis-se guisket en ouarn ,
Evel-se tout oa go!oët
Kercouls e visach hac e zaouarn ;
Ne greden ket sellet e faç ,
Coulzgoude e d'oa c'hoant da velet ,
Hac enn eb finval d'eus e blaç
Eus Isabel a zelle parfet .

6

Ar mab nevez kenn souezet
ENN d'eus lavaret en eur grena :
— « Tennit ô kasq, ia me ô ped,
» Hac azeet ganemp da leïna ; —
E gasq neuze en d'eus tolet,
O pebes orrol meurbet c'hoëro !
Scrijal a rê tud ann heured
Ho velet bisach eun denn maro.

7

En e za plom ar geanteriz
A zelle parfet eus Isabel :
— Sell, emezan, sell ouzin piz,
» Men eo Rolland lazet er brezel ;
» Diñ-me guechall e poa prometet,
» A pa zigouesse ganen mervel,
» Biken ne kemerjes eun all
» A din e vijac'h chomet fidel.

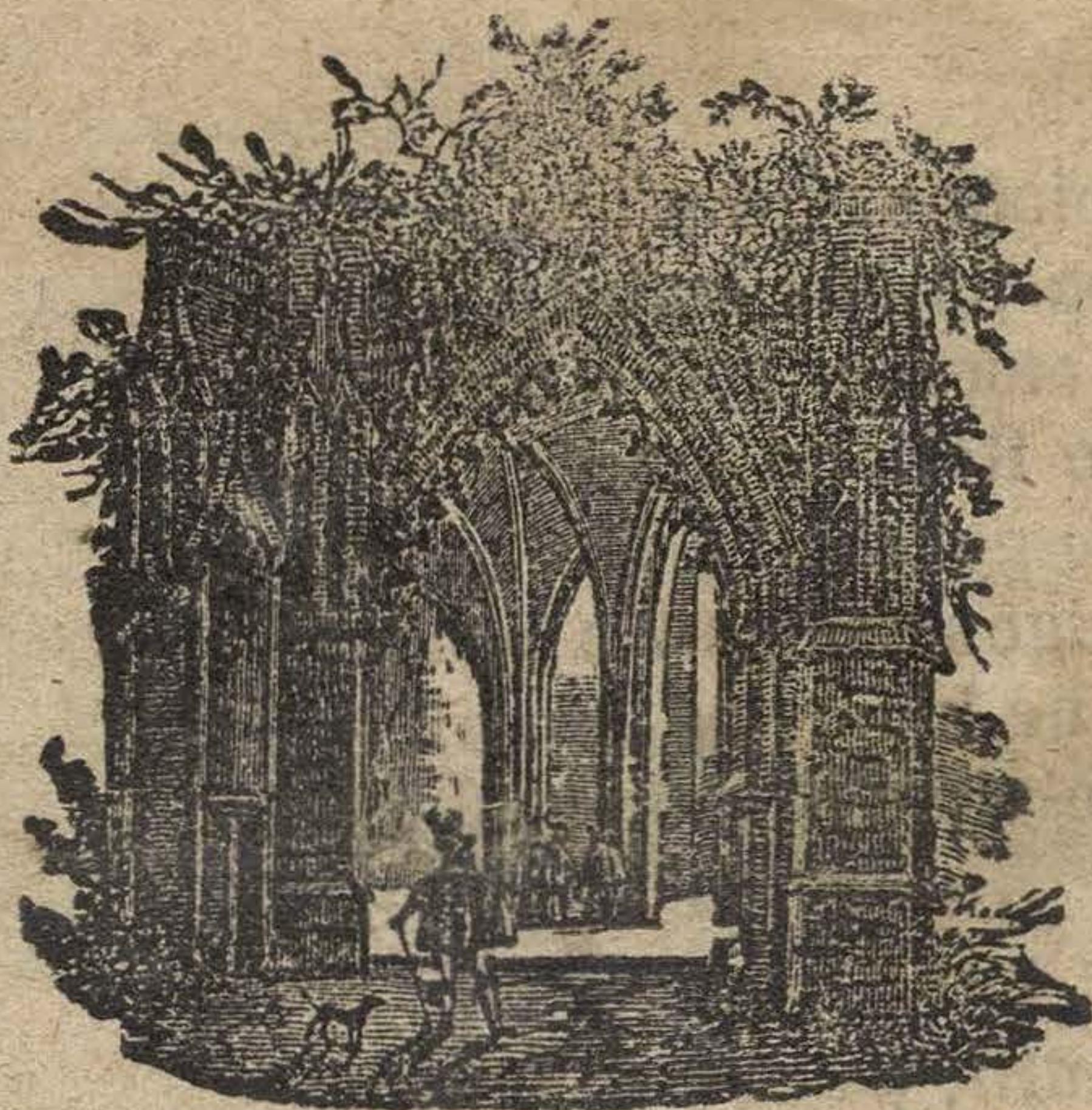
8

» Tud gentil, pa oan en buez,
» Ouman a voa va dimezel :
» D'euz gane-me breman d'ar bez,
» Deud eo an heur e renkes mervel. —
Astenn a ra e zorn pouunner,
Caër e d'eus crial a deplori ;
Gant an douar e zint bet lonket,
A c'hoas e c'hlefjac'h ho c'hirvoudi.

9

Ar Markis a zo chomet mantrét,
Hac a lavar kent partial :
— « Ma reök an oll intanvezet
» Hirio an deïz caout seurt c'hoari,
» Meur a zenn maro a ve guelet
» O tont d'ober chalivari. » —

Isabel a zeu dy bep b'oas,
Guisket er c'his mont d'eureuji,
O crial ato goassoc'h goas ,
Ar spec' ne ziskrog morse outi :
Abaoue denn, gant aoun mervel,
N'eus græt demeuranç er c'hastel.



Moulet e Montroulez, ru Brest, 36, e ty an Itron J. HASLÉ, e leac'h e caver bep seurt levriou galleg ha brezounec. — Diou chanson a nevez composel : unan voar ar Groaguet a gar lipet ; eun all voar sujet Ar Mecanikou. — Guerziou ha canticou evit ar retrejou. — Buez sant Joseph, mab da Jacob. — Ar Buguel sur da dri bloas. — Collocou familier. — Disput etre an doctor hag ar buguel. — Michel Morin. — Trajedi sant Guillerm. — Almanakou galleg ha re brezounec evit ar blavez a rën — Meda-lennou, Croachou, Chapeledou, Taolennou, Paper, Plün, Liou, etc., etc., etc.